

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zawołali do JAHWE w swej niedoli – (A On) wybawił ich z pognębenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wtedy, w swojej niedoli, wołali do JAHWE — A On wyzwolił ich z pognębenia;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A <i>gdy</i> wołali do JAHWE w swoim utrapieniu, wybawił ich z ucisku;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A <i>gdy</i> wołali do Pana w utrapieniu swoim, z ucisków ich wybawiał ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wołali do JAHWE, <i>gdy</i> utrapieni byli, i wybawił je z ich potrzeb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I w swoim ucisku wołali do Pana, a On ich uwolnił od trwogi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wołali do Pana w swej niedoli, A On wybawił ich z utrapienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas wołali do JAHWE w ucisku, a On wybawił ich z nieszczęścia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W swej udręce wołali do JAHWE, a On ich wybawił z ucisku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołali do Jahwe w swym utrapieniu, a On ich z niedoli wybawił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дай нам поміч в біді. І марне спасіння людини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz wołali do WIEKUISTEGO w swej niedoli, a wybawił ich z ich utrapień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w swej udręce poczęli wołać o pomoc do Jehowy; on jak zwykle wybawił ich z ich utrapień.